

Támogatási szerződés 2. melléklete

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal Kezesség Iktató 13		
Iktatószám: XXII-72-64/2018 (2)		
2018 NOV. 08		
előszám	nyelvért:	előadó:
XXII-72-64	00	Szék. 4. 28

Támogatás elszámolása

1. A Támogatott adatai:

- Név: BUDAÖRSI út 21. FARKASKÁZ
- Cím (székhely, lakóhely): 1118 Bp. Budaörsi út 21.
- Levelezési cím, telefon: 1118 Bp. Budaörsi út 21.
- Adószám (adóazonosító jel): 21742754-1-43
- Bankszámlaszám: 1171084-2043470-200000000
- Az elszámolásban szereplő számlákkal kapcsolatosan Áfa levonási jogosultsága van-e?  
igen / nem / arányosítással (a megfelelő rész aláhúzendő)
- A támogatás összegéből az adóhatóság felé Áfa befizetést teljesített?  
igen / nem (a megfelelő rész aláhúzendő)
- A kapcsolattartó személy neve és elérhetősége: BERÉNYI ZSOLNOR 20/3748505
- A csatolt számlákat kizárólag a Budapest XI. Kerület Újbuda Önkormányzata XXII-72-12/2018. sz. támogatási szerződésének elszámolásához használta fel:  
- igen - nem (számlákon bontva, igazolva milyen arányban)

T.S. Kócska Zs!  
11.09.  
[Signature]

- 2. Az Önkormányzattól támogatásként elnyert összeg: 111.500 Ft
- 3. A támogatási cél megnevezése: Zöld Sziget pályázat
- 4. Elszámolási határidő: 2018. november 9. ✓
- 5. Támogatás terhére elszámolt összeg összesen:

111.500

- 6. Önerő terhére elszámolt összeg összesen: 133.926 Ft
- A költségösszesítő pótlapok száma: 1 db

Budapest, 2018 év október hónap 30 nap

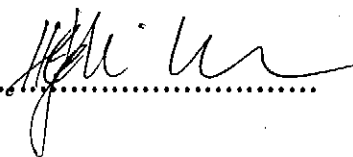
**TÁRSASHÁZ**  
XI. Budaörsi út. 21  
Adószám: 27142754-1-43

[Signature]  
(cégszerű) aláírás

**IGAZOLÁSOK****1. Szakmai igazolás**

A támogatás cél szerinti felhasználását igazolom.

Dátum: ..... 2018. 11. 13. .... Aláírás: .....



A támogatás cél szerinti felhasználását az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Dátum: ..... Aláírás: .....

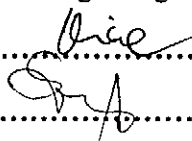
**2. Pénzügyi igazolás**

Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét ..... 111.500 ..... Ft összegben igazolom.

Dátum: ..... 2018 NOV 14 ..... Aláírás (ügyintéző): .....

2018 NOV 21

Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....



Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Dátum: ..... Aláírás (ügyintéző): .....

Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....

## Szakmai Beszámoló

A Budaörsi út 21. Társasház közvetlenül a XI. ker. Budaörsi út mellett helyezkedik el, a Muskotály köz sarkán. A jelentős átmenő autóforgalom miatt a társasház régóta tervezte a Budaörsi út menti oldalon lévő, kerítésrészen sövény sorok telepítését a kerítés nyomvonala mentén. Elsősorban gyorsan növéző örökzöld cserjefajokkal terveztük beültetni az utcafront felőli oldalakat, hogy az autópályákra vezető járműforgalom okozta zaj- és portelhelést mérsékeljük a lakók komfortérzete érdekében.

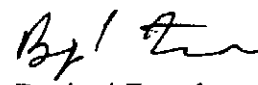
Idén Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatának Zöld Sziget pályázata támogatásának lehetőségével sikerült a Budaörsi út melletti oldalon mintegy 40 méter hosszan a sövénytelepítést elvégezni 40 darab erős növekedésű, bokrosodó 'Novita' fajtájú babérmeggyel (*Prunus laurocerasus*).

Szegedy István által beérkezett árajánlat szerint elkészített előzetes költségtervezetet készítettünk, amely a növények beszerzéséből, illetve a beültetéshez felhasznált anyagok (tőzeg, műtrágya és virágföld) megvásárlásából, továbbá a kiültetési munkálatok díjából tevődik össze. Az anyag beszerzés Chabin Jaroslaw egyéni vállalkozó pátyi faiskolájából történt, ahonnan a 40 db babérmeggyet, 400 liter virágföldet, 150 liter marhatrágyát és 150 liter tőzeget rendeltünk 96.526 forintért (II. számla). A talajelőkészítés, az ültető gödrök ásása, a talajjavító anyagok bedolgozása, valamint maga a növények kiültetését Szegedy István végezte 88.900 Ft ellenében (I. számla). Ezt megelőzően Dr. Pap Brigitta egyéni vállalkozóval egy tuskó, egy elszáradt tuja és egy megdőlt, veszélyes ezüstoffenyő kerültek kivágásra 60.000 Ft díj ellenében (III. számla) a sövénytelepítési munkák előkészítéséhez.

Összesen 245.426 Ft fordított a Társasházunk a teljes sövénytelepítési beruházás költségére Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzat Hivatala Zöld Sziget pályázatának segítségével, amely alapján Társasházunk elnyerte a XXII-72-18/2018. sz. támogatási szerződésben foglalt 111.500 Ft vissza nem térítendő összegű támogatást. A Társasház által vállalt önerő összege 133.926 Ft képezett.

Kiemelt célja a növényültetésnek a zöldítési program volt, mert kevés fás szárú növény található meg a kertben, ezt sikerült pótolni a pályázat segítségével. Hosszú távú célunk madárbarát kertté varázsolni a kertünket sok örökzöld és bogyótermő cserjefajjal is a jövőben.

Budapest, 2018. október 31.

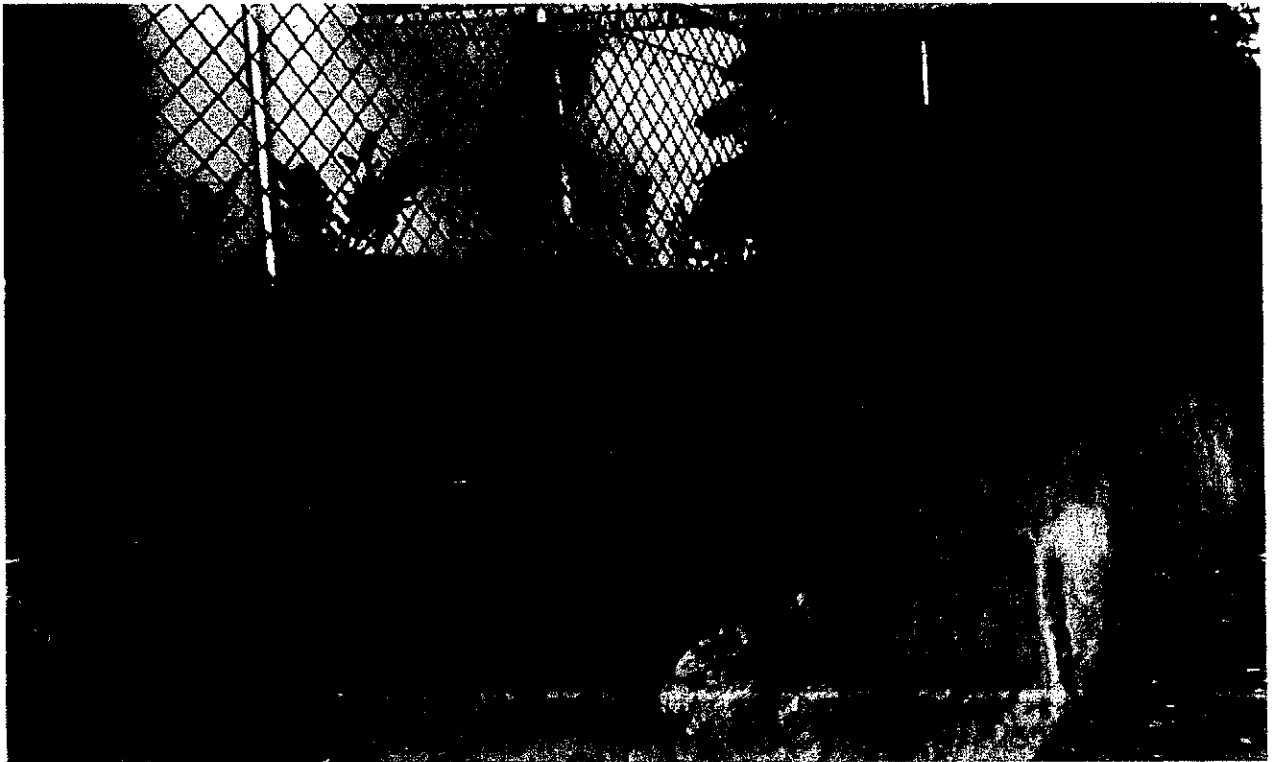
  
Berényi Zsombor

Fotódokumentáció a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Zöld Sziget pályázatának XXII-72-18/2018. sz. támogatási szerződés által megvalósult Budaörsi út 21. Társasház sövénytelepítéséhez





By 1/20





<b>Szállító:</b> Chabin Jaroslaw e.v. Ny.sz. 409313 1118 Budapest, Regös utca 6 fsz 1  <b>Adóig.szám(ok):</b> 62385220-2-43, HU62385220 <b>Bankszámlaszám:</b> Budapest Bank Nyrt. SWIFT: BUDAHUHB 10100833-03904700-01003003	<b>Vevő:</b> Budaörsi út 21. Társasház Budapest Budaörsi út 21 1118 <b>Adóig.szám(ok):</b> 27142754-1-43
---	--

<b>Fizetési mód</b> Kézpénz	<b>Teljesítés</b> 2018. 10. 03.	<b>Kiállítás</b> 2018. 10. 03.	<b>Fizetési határidő</b> 2018. 10. 03.	<b>Számlaszám</b> KP-317/18
--------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---	--------------------------------

Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Egység	Egységár	Adóalap	ÁFA	ÁFA %	Bruttó
1	Prunus l. 'Novita' K5	40	db	1 500	60 000,00	16 200,00	27%	76 200,00
<b>TESZOR: 0602 Termékazonosító: PRLANOK050</b>								
2	Tőzeg 150 L	1	db	1 970	1 970,00	532,00	27%	2 502,00
3	Marhatrágya 50 L	3	db	945	2 835,00	765,00	27%	3 600,00
4	Virágföld 50 L	8	db	1 400	11 200,00	3 024,00	27%	14 224,00
<b>HUF Összesen:</b>					<b>76 005,00</b>	<b>20 521,00</b>		<b>96 526,00</b>

Kerekítés: HUF -1,00  
 Fizetendő: HUF 96 525,00

azaz kilencvenhatezer-ötszázhuszonöt 00/100 HUF

CHABIN JAROSLAW  
 1118 Budapest, Regös u. 6.  
 Adószám: 62385220-2-43  
 Bankszámla: 10100833-03904700-01003003

*Handwritten signature*

ÁFA Százalék 27%	Adóalap 76 005	ÁFA 20 521	Bruttó 96 526
HUF Összesen:	76 005	20 521	96 526

**Megjegyzés**  
 Növényegészségügyi regisztrációs száma: HU130108  
 Nébih nyilvántartási szám: 218601/DT  
 VAT no: HU62385220

*Handwritten signature*

Készült a CobraContoLight (v2018.2.1) rendszerrel. \* Copyright © 2017-2018 Cobra Computer Kft. \* IV:1.1  
 Licenc kód: 333 2 \* Tulajdonos: Jaroslaw Chabin  
 Készült: 2018. 10. 03. 12:18  
 1/1 oldal  
 Elszámolva a Budapest Főváros XI. kerület  
 Újpesti Községi Önkormányzat XXII-72-13/2018 sz. határozatával  
 az adóösszeget 96.525 Ft összegben.



II. számú

SZÉCHÉNYI ISTVÁN

ENYERMEZSÉNYI TÁRSASÁGAL

1124. BUDAPEST  
THOMÁZ U. 16.

1118. BUDAPEST  
BUDAÖRSI ÚT 21.

761629-12-1-43

27192354-1-43

2018. 10. 10.

9948314

I. Eidsővény kiegészítése  
8130

88.900,- 88.900,-

1118. BP. BUDAÖRSI ÚT 21.

ENYERMEZSÉNYI TÁRSASÁGAL

27  
szolgáltatásokról kiegészítés 88.900,-

Éves beszámoló a Budapesti Fővárosi XI. ker. Adó- és  
Pénzügyi Igazgatóság XXII-72-18/2018. sz. támogatási szerződés  
keretében 111.975 Ft összegben.

Bp. 12

III. számla

Sorszám: LN5SA 7662622

A számlakibocsátó neve, címe, bank számlaszáma, adószáma: <b>BI FART BIG TTA E.V.</b>		A vevő neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma: <b>TÁDÁSÁSZKAL I ÁLLÁS PÜDAPÉSI BUDAPESTI ÚT 2A.</b>			
Közösségi adószáma: HU <b>52057501</b>		Közösségi adószáma:			
<b>S z á m l a E R E D E T I</b>					
A fizetés módja: <b>RTGZELS</b>	A teljesítés időpontja: <b>2018.09.12</b>	A számla kelte: <b>2018.09.04</b>	A fizetés határideje: <b>2018.09.12</b>		
A termék (szolgáltatás) megnevezése, besorolási száma (VTSZ, SZJ, EJ) és egy D jellemző	AFA kulcsa	Mennyiségi egysége	mennyisége	Egységár (AFA nélkül)	Értéke (AFA nélkül)
<b>ZALIVÁCS</b>	<b>0</b>		<b>1</b>	<b>40.000,-</b>	<b>40.000,-</b>
<b>20-0 MINT. EG-SH. (5 m<sup>2</sup>)</b>	<b>0</b>		<b>1</b>	<b>20.000,-</b>	<b>20.000,-</b>
Számlelték AFA nélkül: <b>60.000,-</b>					
AFA kulcsa .....% és összege: <b>0</b>					
A számla végösszege: <b>60.000,-</b>					

B. 13-374/1 - kamikar Kft.

Bm 1 k

## Támogatási szerződés

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata**

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 157357462-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

képviseli: **dr. Hoffmann Tamás** polgármester,

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: *Támogató,*

másfelől

**Budaörsi út 21. TÁRSASHÁZ**

Székhely: 1118 Budapest, Budaörsi út 21.

Cégjegyzékszám:

Adószám: 27142754-1-43

képviseli: **Berényi Zsombor Pál**

mint Támogatott, a továbbiakban *Támogatott*  
között az alábbiak szerint:

Szakmai teljesítést és a kifizetés jogosságát igazolom, 111.500,- Ft kifizethető.

Bp., 2018. hó 11. nap 13.

  
Aláírás

1. Támogató a **XXII-72-3/2018.** számon iktatott pályázat alapján, a **XXII-72-10/2018.** számú döntésével támogatást nyújt Támogatott részére.

2. Támogató által meghirdetett pályázati felhívásban és a Támogatott által benyújtott pályázatban/igénylésben foglaltak jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.

3. A támogatás kizárólag az alábbi célra fordítható:

**A Zöld sziget pályázatban megfogalmazott célok kivitelezéséhez szükséges eszközök beszerzésére.**

A támogatási összeg az alábbi költségekre/kiadásokra használható fel:

**Növények beszerzése.**

A támogatott cél megvalósításának helye: **1118 Budapest, Budaörsi út 21.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama **2018. március 5. napjától 2018. október 31. napjáig tart.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy köztéher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, valamint TB- és egyéb járulék tartozása) nincs,

- csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

Nem fizethető ki a támogatás, vagy a megítélt támogatás kifizetését fel kell függeszteni, ha a Támogatott egy korábbi támogatással összefüggésben benyújtott lejárt határidejű elszámolása még nem került elfogadásra, vagy elszámolási-, vagy visszafizetési késelelemben van.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

4. Támogató a 3. pontban rögzített cél megvalósítására **111.500,- Ft**, azaz **száztizenegyezer-ötszáz** forint vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.

5. A kifizetés pénzáttalással a Támogatott **11711034-20434702** számú **OTP Bank** pénzügyintézetnél vezetett számlájára, az ellenőrzést és az elszámolás elfogadását követően, az elfogadott összegben utólagosan történik.

6. A támogatás felhasználásának, elszámolásának és ellenőrzésének szabályait Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Képviselő-testületének pénzeszközök átadásának, átvételének rendjéről szóló 25/2016. (XI.22.) önkormányzati rendelete, valamint jelen szerződés tartalmazza.

#### 7. A támogatás felhasználása

7.1 Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.

7.2 Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2018. november 9-ig** Támogatónak elszámol (Támogatási szerződés 2. melléklete).

#### 8. Az elszámolás rendje:

8.1 A Támogatott a támogatás felhasználásáról az alábbiak szerint köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:

- a) a támogatási elszámoló lapot (Támogatási szerződés 2. számú melléklete)
- b) a kitűzött célok megvalósulását bemutató szöveges szakmai beszámolót,
- c) a támogatás felhasználását igazoló számláknak és az egyéb számviteli bizonylatoknak a másolatát,
- d) a támogatási cél érdekében kötött szerződések/megrendelések másolatát,
- e) valamint a kifizetésekről szóló bankkivonatokat és kiadási pénztárbizonylatokat.

8.2 Az elszámolás minden egyes lapját (elszámoló lap, szöveges beszámoló, számlák másolatai, stb.) a Támogatottnak eredeti aláírásával szignálnia kell. Az elektronikus feldolgozás biztosítása érdekében az elszámolás minden oldalát egyoldalasan, A/4-es álló formátumban kell benyújtani.

8.3 Az elszámoló lap minden pontját olvashatóan, géppel vagy kézi formában nyomtatott betűkkel pontosan kell kitölteni. A Támogatottnak aláírásával igazolnia kell, hogy az elszámolásban foglaltak a valóságnak megfelelnek.

8.4 Minden esetben csatolni kell az elszámoló lapon feltüntetett költségeket megalapozó számlák másolatait, melyeket jól láthatóan, 1-től kezdődően sorszámmal kell ellátni és az elszámoló lapon ezekkel a sorszámmal kell szerepeltetni. Az elszámoláshoz a Támogatott

nevére, címére szóló, a hatályos ÁFA törvényben meghatározott formai és tartalmi követelmények szerinti, a támogatási célnak megfelelő tartalmú, olvasható számlamásolatokat kell csatolni.

**8.5** Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a 3. pontban feltüntetett megvalósulási időszakra eshetnek.

**8.6** Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.

**8.7** Az eredeti számlán a Támogatottnak fel kell tüntetni (másolást megelőzően) bélyegzővel vagy olvasható ráírással: „Elszámolva a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata .....sz. támogatási szerződése terhére .....Ft összegben”.

**8.8** A támogatási cél megvalósulásáról szóló szöveges beszámolóban be kell mutatni, hogyan valósult meg az előzetes program- és költségtervezet. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás cél szerinti felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.

**8.9** Amennyiben a Támogatott (a támogatási összeg kifizetése előtti nyilatkozata szerint) a támogatással kapcsolatosan ÁFA levonásra jogosult, a támogatás terhére csak az elszámoláshoz benyújtott számlák ÁFA nélküli összegét (nettó összegét) számolhatja el. Amennyiben a Támogatott nem jogosult ÁFA levonásra, úgy lehetséges van a számlák bruttó – azaz az ÁFA összegét is tartalmazó – összegének elszámolására.

**9.** A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.

**10.** A támogatás a mindenkor hatályos vonatkozó jogszabályok, de különösen a közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.

**11.** Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.

**12.** Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.

**13.** Támogatott súlyos szerződésszegése esetén Támogató jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás). Ebben az esetben a Támogatott köteles a támogatás teljes összegét (az átutalás napjától számított, Ptk. 6:48. §-ában meghatározott késedelmi kamattal növelten) Támogató bankszámlájára, a felmondást követően haladéktalanul visszafizetni. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen a támogatás összegének e szerződésben foglaltaktól eltérő felhasználása, a vállalt feladatok ellátásának azonnali, és indokolatlan megszüntetése, valótlan adatok, tények, körülmények közlése, az elszámolási kötelezettség megszegése, az ellenőrzés akadályoztatása, a jogszabályok, szakmai követelmények, nyilvántartási kötelezettségek, valamint - ismételt felszólítást követően - a szerződés szerinti tájékoztatási kötelezettségek elmulasztása. Támogatott szerződésszegése esetén legfeljebb öt évre kizárható az Önkormányzat által biztosított támogatási lehetőségekből.

14. Támogatott jelen megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy
- az Állami Számvevőszék vizsgálhatja a támogatás felhasználását, jelen megállapodást, és a támogatás felhasználása során keletkező további megállapodásokat;
  - Támogató a támogatás jelen megállapodásban foglalt közérdekű adatait (Támogatott neve, támogatás célja, összege, a Támogatott program időpontja, helyszíne) nyilvánosságra hozza (www.ujbuda.hu);
  - Támogató a jelen szerződéssel kapcsolatosan a közérdekű adatokra vonatkozó tájékoztatási és közzétételi kötelezettségének köteles eleget tenni.

#### 15. Egyéb kikötések

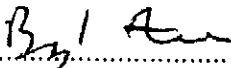
15.1 Támogatási cél kormányzati funkciója: Komplex környezetvédelmi programok megvalósítása: 056010.

16. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni. Jogvita esetén a szerződő felek a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.


17. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.


18. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2018. június 12.


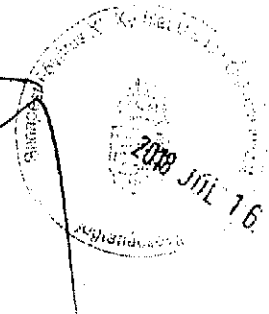
  
Támogatott

**TÁRBASHÁZ**  
XI. Budaörsi út. 21  
Adószám: 27142754-1-43


  
2018 JÚL. 31. Támogató



Ellenjegyzem:

Pénzügyileg ellenjegyzem:

  
2018 JÚL 17.

